



UNIVERSIDAD DEL ISTMO

FACULTAD DE EDUCACION

LICENCIATURA EN EDUCACION CON ESPECIALIDAD EN DIDACTICA APLICADA

BINOMIO DE PROFESORES EN EL AULA DE EDUCACION INICIAL PARA
DESARROLLAR LA PRODUCCION Y COMPRESION ORAL DEL IDIOMA INGLÉS DE
LOS NIÑOS DE 4-5 AÑOS.

PAMELA MARIA SCHEEL MORALES DE GUTIERREZ

Guatemala, 14 de diciembre de 2011



UNIVERSIDAD
DEL ISTMO

FACULTAD DE
EDUCACIÓN

Guatemala, 14 de diciembre de 2011

**EL CONSEJO DIRECTIVO DE LA FACULTAD DE EDUCACIÓN DE LA
UNIVERSIDAD DEL ISTMO**

Tomando en cuenta la opinión vertida por los catedráticos asesores y la Terna de Defensa de Tesis, y considerando que el trabajo presentado satisface los requisitos establecidos **AUTORIZA** a la estudiante **PAMELA MARÍA SCHEEL MORALES DE GUTIÉRREZ** la impresión de su tesis titulada:

**“BINOMIO DE PROFESORES EN EL AULA DE EDUCACIÓN INICIAL PARA
DESARROLLAR LA PRODUCCIÓN Y COMPRENSIÓN ORAL DEL IDIOMA
INGLÉS DE LOS NIÑOS DE 4 A 5 AÑOS”.**

Previo a optar el título

**LICENCIADA EN EDUCACIÓN
CON ESPECIALIDAD EN GESTIÓN Y ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA**

Licda. Mirna Rubí Cardona de González
Decana

Sede Las Américas
23 Calle 15-45 Zona 13
PBX (502) 2327 - 1500
Directo: (502) 2327 - 1571 y 74
Fax: (502) 2327-1504
E-mail: fedu@unis.edu.gt

cc: archivo
Le: 12/07/11
Mdg/BA

7a. Avenida 3-67, Zona 13
PBX (502) 2429-1400 ext. 431
Directo (502) 2429 - 1431
Fax: (502) 2475 - 2192
E-mail: fedu@unis.edu.gt
www.unis.edu.gt
Guatemala, Centroamérica



UNIVERSIDAD
DEL ISTMO

FACULTAD DE
EDUCACIÓN

Guatemala, 5 de noviembre de 2011

Licenciada
Dora de Alva
Coordinadora de la Licenciatura en Educación
Facultad de Educación

Estimada Licenciada de Alva:

Por este medio informo que he asesorado y revisado a fondo el trabajo de tesis que presenta la alumna **PAMELA MARÍA SCHEEL MORALES DE GUTIÉRREZ**, carné **2010-0129**, de la carrera de Licenciatura en Educación, el cual se titula **"BINOMIO DE PROFESORES EN EL AULA DE EDUCACIÓN INICIAL PARA DESARROLLAR LA PRODUCCIÓN Y COMPRENSIÓN ORAL DEL IDIOMA INGLÉS DE LOS NIÑOS DE 4 A 5 AÑOS"**

Luego de la revisión, hago constar que la alumna, ha incluido las sugerencias dadas para el enriquecimiento de la tesis. Por lo anterior emito el *dictamen positivo* sobre dicho trabajo y confirmo que la tesis en mención está lista para pasar a revisión de estilo.

Atentamente,

SERGE OUDDANE

Lic. Serge Ouddane
Revisor de fondo

Sede Las Américas
23 Calle 15-45 Zona 13
PBX (502) 2327 - 1500
Directo: (502) 2327 - 1571 y 74
Fax: (502) 2327-1504
E-mail: fedu@unis.edu.gt

CC: archivo
Le-91/11

7a. Avenida 3-67, Zona 13
PBX (502) 2429-1400 ext. 431
Directo (502) 2429 - 1431
Fax: (502) 2475 - 2192
E-mail: fedu@unis.edu.gt
www.unis.edu.gt
Guatemala, Centroamérica

Guatemala, 08 de noviembre de 2011

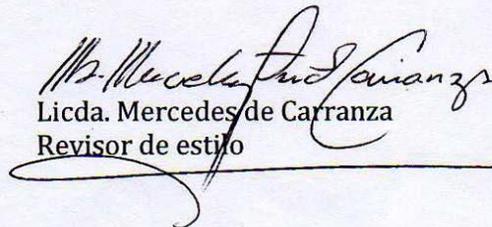
Licenciada
Dora de Alva
Directora de la Licenciatura en Educación
Facultad de Educación

Estimada Licenciada de Alva

Por este medio informo que he concluido la revisión de estilo del trabajo de tesis que presenta la alumna **PAMELA MARÍA SCHEEL MORALES DE GUTIÉRREZ**, carné **2010-0129**, de la carrera de Licenciatura en Educación, el cual se titula **"BINOMIO DE PROFESORES EN EL AULA DE EDUCACIÓN INICIAL PARA DESARROLLAR LA PRODUCCIÓN Y COMPRENSIÓN ORAL DEL IDIOMA INGLÉS DE LOS NIÑOS DE 4 A 5 AÑOS"**.

Luego de la revisión, hago constar que la alumna, ha incluido las sugerencias dadas para el enriquecimiento del trabajo. Por lo anterior emito el *dictamen positivo* sobre dicho trabajo y confirmo que la tesis en mención esta lista para imprimir los tres ejemplares para la Defensa de Tesis.

Atentamente,


Licda. Mercedes de Carranza
Revisor de estilo

AGRADECIMIENTO

A Dios Nuestro Señor, por mi vida y todas las bendiciones derramadas en ella

A mi esposo por su fe en mi, su apoyo y su amor

A mis hijas, por ser mi motor y mi inspiración

A mis padres, por su amor y apoyo incondicional y por siempre estar a mi lado

A mis suegros, por su ejemplo, cariño y apoyo en todo

INDICE

1. MARCO CONTEXTUAL

- 1.1. Contexto Institucional
 - 1.1.1. Educación bilingüe en Guatemala
 - 1.1.2. La filosofía institucional
 - 1.1.3. Indicadores de éxito

1.2. Contexto Personal

1.3. Situación Problema

1.3.1. Casos

1.3.2. Datos

1.4. Problema de investigación

1.5. Objetivo final

1.6. Pregunta de investigación

2. MARCO TEÓRICO

2.1. Introducción

2.2. El niño de 4-5 años

2.2.1. Desarrollo Psicomotor

2.2.2. Desarrollo social

2.2.3. Síntesis

2.3. La producción y comprensión oral del idioma Inglés

2.3.1. La comprensión auditiva

2.3.2. Adquisición de una segunda lengua

2.3.3.4. Producción oral

2.3.3. Síntesis

2.4. Técnicas y métodos para la comprensión y producción oral del idioma inglés

2.4.1. El Método Natural: importancia de los procesos receptivos

2.4.2. El período silencioso

2.4.3. Técnicas de respuesta corporal total - TPR-

2.4.4. Suggestopedia: aprendizaje basado en la relajación y concentración

a. Método comunicativo

b. Binomios español-inglés

2.4.5. Síntesis

2.5. Resumen de hallazgos

2.6. Propuesta experimental: Dispositivo Binomio

2.6.1. Resumen de la situación problema

2.6.2. Problema de investigación

2.6.3. Objetivo

2.6.4. Pregunta de investigación

2.6.5. Evaluación

2.7. Hipótesis

3. INVESTIGACION DE CAMPO

3.1. Metodología

3.1.1. Población y muestra

3.1.2. Explicitación de la metodología

3.2. Notas de campo

3.3. Protocolo de la investigación

3.3. Presentación de resultados

3.3.1. Resultados del pre-test

a. Varones

b. Mujeres

c. Resultados generales

d. Estudio de significancia

3.3.2. Resultados del Post test

- a. Varones
- b. Mujeres
- c. Resultados generales
- d. Estudios de significancia
- 3.4. Estudio de significancia
 - 3.4.1. Figuras
 - 3.4.2. Colores
 - 3.4.3. Números
 - 3.4.4. Instrucciones verbales
 - 3.4.5. Resultados generales

INDICE DE CUADROS Y GRÁFICAS

- 3.3.1. Resultados por sexo
 - a. resultados de varones
 - i. Cuadro numero 1: Resultados pre-test varones
 - ii. Post test: Cuadro número 2: Resultados de Varones Post-test
 - a. Resultados de mujeres
 - i. Pre-test Cuadro número 1: Resultados de mujeres Pre-test
 - ii. Pos-test Cuadro número 2 : Resultados de Mujeres Post-test
- 3.3.2. Contrastación de resultados (análisis de resultados)
 - a. Pre-test
 - b. Post-test
 - c. Evolución de la diferencia relativa entre pre y post test varones
 - d. Evolución de la diferencia relativa entre pre y post test mujeres

ANTECEDENTES

Guatemala es considerado un país multilingüe, cuenta con un total de 24 idiomas, de los que 22 son Idiomas Mayas, más el idioma xinka, el idioma garífuna y el castellano. Por lo que el idioma inglés es considerado como la tercera lengua en el CNB. Sin embargo, el ser bilingüe, en este caso refiriéndose al inglés como segundo idioma, ha sido considerado una ventaja competitiva en los campos profesionales y una manera de abrirse a otras culturas. En la época actual esto dejó de ser una ventaja para volverse una necesidad absoluta. Muchas instituciones educativas del país no están haciendo esto o lo están haciendo deficientemente.

La Dra. Marveya Villalobos cita: “nos enfrentamos pues, con un tema extraordinariamente actual. Asunto de vital importancia en un mundo en donde aprender a aprender, es una competencia para el progreso individual y por lo tanto humano.”¹

En esta edad inicial la pronunciación de los fonemas los interioriza con mayor facilidad a través del juego, las rimas, las canciones, etc.; sin embargo, no sucede lo mismo con una persona que a los 30 años decide aprender un segundo idioma, quien lo podrá lograr pero le demandará mayor trabajo y fuerza de voluntad. Además la pronunciación no será la misma porque su período sensitivo ha pasado.² Al investigar más acerca de los períodos sensitivos lleva a la conclusión que entre más pequeños aprendan un idioma extranjero, mejor lo aprenderán y con mejor pronunciación.

Cuanto más estén expuestos al idioma, mayor producción oral se logrará. Es precisamente esto lo que se pretende lograr en este trabajo de investigación a través de la implementación de un Dispositivo Binomio español-inglés, donde se busca tener a los alumnos más expuestos a la lengua meta, mejorando así su comprensión y producción oral del idioma inglés.

¹ VILLALOBOS Pérez-Cortés, Elvira Marveya. Educación y estilos de aprendizaje-enseñanza. [aut. libro] México D.F. Publicaciones Cruz S.A. Pp. 10, 71.

² PAREDES, Milagros. Períodos Sensitivos: Instituto Médico de Lenguaje y Aprendizaje; Art. Los Períodos Sensitivos. [En línea] [Citado el: 12 de mayo de 2010.] google.com: períodos sensitivos.

Como menciona el gran pedagogo García Hoz, en su Tratado de Educación personalizada, Tomo 10, "Educación infantil personalizada", la etapa de la educación infantil merece especial atención. Dicho autor menciona en la pp. 140, que no puede negarse que el aprendizaje más importante que realizan las niñas y niños de cero a seis años es el de su lengua materna. El lenguaje garantiza mas funciones que la de la comunicación.

"Por eso, las complejas y esenciales funciones que cumple el lenguaje (no existe cultura sin lenguaje) lo convierte en el eje central del proceso educativo."³ La mayoría de niños, menciona García Hoz, adquieren aparentemente de manera espontánea, muchos hábitos y habilidades, o al menos lo hacen sin gran esfuerzo. Es precisamente esto, lo que otros expertos han demostrado al abarcar el tema de la lingüística, como lo es Chomsky, quien planteo el concepto de competencia lingüística por primera vez. Al enseñar que en esta edad inicial los niños tienen la habilidad para aprender una lengua extranjera de manera espontánea y sin esfuerzo.

Algo que parece tomar mucha importancia en la enseñanza de un idioma extranjero, o de cualquier otro tipo de enseñanza es que el docente debe fomentar un ambiente de libertad y estímulo para que los niños saquen el máximo provecho de las actividades.

Para ahondar más acerca de la importancia de esta primera etapa, se debe de explicar que es una etapa del desarrollo de la persona humana que abarca desde el nacimiento hasta los 6 o 7 años. Es considerada en general, cómo la más significativa del individuo, debido a que en esta se estructuran las bases fundamentales de las particularidades físicas y psicológicas de la personalidad, así como de la conducta social que en las sucesivas etapas del desarrollo se consolidarán y perfeccionarán.

Esto se debe a múltiples factores, uno de ellos es el hecho de que en esta edad las estructuras fisiológicas y psicológicas están en un proceso de formación y maduración, en esta etapa se inician los aprendizajes básicos como caminar, hablar, relacionarse con otros, sentirse bien consigo mismo, donde se construye su autoconfianza, etc. la hace particularmente sensible a la estimulación que se realiza sobre dichas estructuras.

³ GARCIA HOZ, Víctor, Educación infantil personalizada, tomo 10; Tratado de educación personalizada.

Es quizás el momento de la vida del ser humano en el cual la estimulación es capaz de ejercer la acción más determinante sobre el desarrollo, porque actúan sobre aspectos que están en franca fase de maduración.⁴

Existen en la actualidad diversos métodos para la enseñanza del idioma inglés como segunda lengua, de los cuales se hacen referencia en este trabajo de investigación a los siguientes.

El primero a mencionar es el **método comunicativo** (en inglés, Communicative Language Teaching, CLT) es un enfoque en el que se da máxima importancia a la interacción como medio y como objetivo final en el aprendizaje de una lengua. Se le conoce también como enfoque comunicativo (en inglés, Communicative Approach.) Históricamente, el método comunicativo se ha considerado la respuesta al método audiolingual y una ampliación del método nocional-funcional.

Su principal objetivo es ayudar a los alumnos a crear frases con significado en lugar de ayudarles a construir estructuras gramaticales perfectamente correctas o a conseguir una pronunciación perfecta. Esto significa que el aprendizaje de la lengua extranjera se evalúa teniendo en cuenta cómo el alumno desarrolla su competencia comunicativa, la cual se podría definir como la capacidad que tiene el alumno para usar sus conocimientos sobre los aspectos formales y sociolingüísticos de la lengua para comunicarse de manera adecuada.

El método comunicativo se caracteriza por ser un enfoque de enseñanza general y no un método de enseñanza con prácticas de clase claramente definidas.

Método audiolingual: el método audiolingual surgió como resultado directo de poseer un buen dominio oral y auditivo de una lengua extranjera durante y después de la segunda guerra mundial. Está íntimamente relacionado con poner énfasis en la precisión lingüística, alegando que una continuada repetición de errores llevaría a la adquisición de estructuras incorrectas y a una mala pronunciación.

⁴ Infantiles, Asociación Mundial de Educadores. Educación Inicial; Universidad Pedagógica Nacional: Desarrollo Físico-Motor, la salud y la nutrición en la infancia temprana. [En línea] Citado el 24 de mayo de 2010 www.lie.upn.mx/docs/MenuPrincipal/LineasEspec/EduInic.pdf.

Otro método utilizado en la actualidad es el llamado Técnicas de Respuesta Física Total (en inglés Total Physical Response, TPR.) Es un conjunto de métodos desarrollados por el Dr. James Asher, un profesor de psicología de la Universidad Estatal de San José, para colaborar en el aprendizaje del lenguaje. Este método radica en la asunción de que cuando se aprende un lenguaje adicional, este lenguaje es interiorizado a través de un proceso de descifrado de código, similar al desarrollo del primer lenguaje y este proceso permite un período largo de desarrollo de la comprensión antes de la producción de lenguaje. Los estudiantes son llamados a responder físicamente a órdenes verbales. El TPR, llamado así por sus siglas en español, está pensado primordialmente para profesores que enseñan inglés como un idioma adicional y por consiguiente como método en la enseñanza de otros idiomas.

De acuerdo con el experto Dr. Asher, menciona que el TPR está basado en la premisa que el cerebro humano está biológicamente programado para aprender cualquier lenguaje natural, incluyendo el lenguaje de señas de los sordos. El proceso es visible cuando observamos como los bebés internalizan el lenguaje. Se dirige a la forma en la que los niños aprenden su lengua madre.

La comunicación entre padres e hijos combina las habilidades verbales y motrices. El niño responde físicamente a los comandos verbales del padre. Por muchos meses el niño es capaz de reproducir el lenguaje espontáneamente. El profesor trata de imitar este proceso en la clase.⁵

A raíz de que la comprensión y producción oral del idioma inglés es considerado insatisfactorio, surge el planteamiento de una propuesta didáctica llamada dispositivo binomio para la enseñanza de dicho idioma. A través de este **dispositivo binomio** se busca que el alumno este con mayor exposición a la lengua meta. Este método es implementado por el binomio español-inglés, donde la función de la maestra de inglés es traducir todo lo que la maestra de español está enseñando a dicha lengua meta.

⁵ http://es.wikipedia.org/wiki/M%C3%A9todo_de_respuesta_f%C3%ADsica_total
Categorías: Métodos pedagógicos | Enseñanza de idiomas

En complemento con lo que han demostrado los expertos acerca del período óptimo para la adquisición de una segunda lengua, es precisamente esta etapa, la edad inicial, donde se busca hacer la diferencia.

Es este el fin y objetivo de este trabajo de investigación. Por lo tanto será de vital importancia que se enfoquen todos los esfuerzos en lograr un mejor aprendizaje de un segundo idioma en la edad inicial.

JUSTIFICACION

Al haber notado que la producción oral del idioma inglés de los niños de kínder del colegio I.E.A. (mencionado de aquí en adelante con las siglas I.E.A) es deficiente, se ha visto la necesidad de profundizar en los estudios de los siguientes temas que son: el niño de 4-5 años, desarrollo de la producción y comprensión oral del idioma inglés y por último los métodos y técnicas para la enseñanza de este idioma.

Se ha detectado que los niños se resisten a “pensar” en otro idioma, a pesar que la maestra les habla constantemente en inglés, y por algún motivo no encuentran la seguridad necesaria para su producción oral en este idioma. Esta edad es muy importante para el aprendizaje de una lengua extranjera, ya que se encuentran dentro de sus períodos sensitivos claves.

Si se lleva una buena base de este idioma, podrán continuar en los siguientes grados sin ninguna dificultad. Si los alumnos no tienen el nivel adecuado para cada etapa, no se estará cumpliendo con el objetivo como maestras de una lengua extranjera, y a la vez no estarán obteniendo el máximo provecho del aprendizaje de este idioma. Las áreas de especialización donde recae el presente estudio son en la de didáctica aplicada y orientación educativa.

Si no se tiene la constancia necesaria en los aprendizajes, especialmente en el de un idioma extranjero, el alumno no asimilará la tarea y se le olvidara rápidamente. Los programas de estimulación temprana ayudan a favorecer la autonomía del niño a la vez que buscan conseguir un nivel socioeducativo aceptable. También es importante hacer notar que la estimulación previa va de la mano con la importancia de la enseñanza de un idioma extranjero en la edad inicial.

Al realizar los exámenes se obtuvieron resultados aceptables, sin embargo, es notorio que en la producción oral hay deficiencia. Esto es crítico ya que significa que el alumno no está haciendo el proceso de pensamiento en inglés.

RESUMEN

Se busca mejorar la producción y comprensión del idioma inglés en los niños de kínder del colegio I.E.A. La manera en que se pretende realizar esto es a través de la investigación de tres variables que son: el niño de 4-5 años, la comprensión y producción oral del idioma inglés y métodos y técnicas para la enseñanza de dicho idioma. Al investigar más acerca de estos temas, se pretende llegar a una posible solución o quizá un resultado positivo en lo que será la propuesta de investigación. Dicha propuesta consta de un dispositivo binomio español-inglés. En el cuál se busca que la comprensión y producción oral en los niños mejore al estar más expuestos a este idioma.

Este dispositivo binomio se estará llevando a cabo con la maestra de kínder de grado y la maestra de inglés Pamela María Scheel Morales de Gutiérrez. Se implementará en un período de febrero a mayo, de 2011.

La evaluación pone en evidencia resultados alentadores.

1.1. Contexto Institucional

1.1.1. Educación bilingüe en Guatemala

Guatemala es un país multilingüe, cuenta con un total de 24 idiomas. 22 son Idiomas Mayas, más el idioma xinka, el idioma garífuna y el castellano. La educación bilingüe en Guatemala viene desarrollándose desde los años 60 como un enfoque alternativo de aprendizaje para los niños y niñas indígenas hablantes del idioma maya ixil inicialmente, extendiéndose más tarde a los idiomas k'iche', kaqchikel, q'eqchi' y mam. El programa de Castellанизación era atendido por "Promotores Educativos Bilingües" y personal denominado "Orientadores de Castellанизación", los primeros no eran docentes, sino personas con cierto grado de educación (mínimo 6º grado de primaria). Los Acuerdos de Paz firmados en diciembre de 1996 aseguran la traducción de algunos documentos oficiales en varios idiomas indígenas. Se han hecho esfuerzos por hacer escritura de cada uno de los idiomas.⁶

El idioma inglés es considerado entonces como lengua 3, sin embargo, ha cobrado mucha importancia que toda institución pueda ofrecer una educación bilingüe refiriéndose al inglés como la segunda lengua de enseñanza, en especial en esta institución y a la lengua meta de este dispositivo binomio.

Acerca de la institución educativa:

En 1985 fue fundada en la ciudad de Quetzaltenango una Escuela de Capacitación en Tecnologías y Metodologías de Enseñanza en Informática, fruto de la alianza entre los doctores Eduardo Suger y Roberto Montano, por una parte, y los quetzaltecos Gustavo Búcaro, Ingeniero Agrónomo con postgrados en desarrollos y en proyectos; Víctor Mijangos, Ingeniero Civil con Maestría en Reingeniería; Luis López, Ingeniero Civil; Jorge Mazariegos Mena, Auditor y Contador Público; y Roberto Gutiérrez, Ingeniero Químico, con Licenciatura en Administración y postgrados en Reingeniería, Antropología y Sociología. Dicha alianza se concretó en la sociedad Sistemas Educativos de Occidente, Sociedad Anónima cuyo objetivo era dotar a la ciudad de Quetzaltenango con una escuela altamente calificada en ciencias informáticas. Esta escuela evolucionó hasta constituirse en el Instituto de Estudios Avanzados de Occidente, IEA. Con esta denominación se iniciaron clases en 1986, cubriendo el nivel primario, básico y Bachillerato en Computación. En 1986 se graduaron los primeros bachilleres. Se han graduado 23 promociones de Bachilleres al año 2008. En 1986

⁶ MINEDUC, www.mineduc.com. Educación bilingüe, DIGEBI.

fungió como directora del instituto la Licenciada en Psicología Liliana Valenzuela; de 1986 a 1991 asumió la dirección técnica y administrativa, la Licenciada en Administración de Empresas Marlene Galindo; en 1992 se instituyó el puesto de “Dirección Técnica” y fue electa para el cargo la Licenciada en Psicología Celia Rodríguez que, hasta entonces había ocupado el cargo de “Orientadora”. La Licenciada Marlene Galindo continuó con la dirección administrativa de la institución, cargo que desempeña hasta la fecha. En el año de su fundación (1986) el Instituto de Estudios Avanzados de Occidente contaba con 75 alumnos inscritos. En el año 2009 hay inscritos 610 alumnos en IEA Sede Las Américas y 751 alumnos en IEA sede Jesús Castillo. En las dos sedes se da atención pre-primaria (kínder y preparatoria), primaria, básico y diversificado (Bachillerato en Computación con orientación científica).

El IEA ha luchado por cumplir su misión y dar a la sociedad personas con excelencia humana y profesional; pretende que el perfil de sus graduados sea: Líderes:

- Con valores
- Con capacidad de análisis crítico
- Creativos y emprendedores
- Respetuosos del ambiente y de la paz
- Alto nivel en idioma Inglés
- Preparados para trabajar bajo presión
- Competitivos
- Disciplinados

La visión de los directivos fue dar a la sociedad una institución educativa que promueva el desarrollo de la comunidad formando líderes con valores, profesionales altamente calificados que aprecien y promuevan la superación personal y comunitaria. En el IEA se reconoce y aprecia la riqueza de la diversidad y esto se ha hecho vida en la convivencia respetuosa multiétnica y de diferentes religiones.

1.1.2. Referente Ideológico

El Instituto de Estudios Avanzados fue desde un principio innovador, y la racionalidad de esto es que en ese momento en Quetzaltenango había varios colegios privados pero se percibía la necesidad de un mejor servicio, que superara lo tradicional en cuanto a la calidad misma. Para ello lo que se planteó fue escoger los mejores profesores en el medio,

especialmente para básico y diversificado para lo cual se aprovechó que los profesores universitarios de Quetzaltenango trabajaban solamente las tardes y noches, de manera que tenían disposición de tiempo toda la mañana. Esto permitió contar con excelentes profesores en áreas críticas como Matemática, Física, Lenguaje, etc. Una segunda estrategia fue contar con la metodología experimentada por dos doctores en la educación, Suger y Montano. Un tercer tema de esta estrategia innovadora en Quetzaltenango fue contar desde el principio con laboratorios, los que aunque bastante sencillos en su inicio, permitían enseñar procesos a los alumnos. El nuevo instituto optó también desde sus inicios la estrategia de contar con un buen nivel de enseñanza en computación y en inglés. Para este último propósito se hizo un convenio con el CIAV el que en aquel momento era una de las mejores opciones para el aprendizaje de idiomas. Después de funcionar por tres años en sociedad con los doctores Suger y Montano, éstos decidieron separarse de la sociedad, por lo que se les compró las acciones que poseían, lográndose un arreglo beneficioso a las partes, el que incluía la autorización para utilizar la metodología de enseñanza así como el nombre de la entidad por parte de los socios quetzaltecos.

1.1.3. La filosofía institucional

En cuanto a aspectos filosóficos la entidad se rige por lo siguiente elementos:

- a. Se inspira en los principios cristianos, con la salvedad que es un colegio no denominacional, de manera que obedece a los requerimientos de la composición social de Quetzaltenango y los municipios de donde vienen estudiantes sin afectar las creencias religiosas, pero promoviendo los principios básicos de la cultura cristiana.
- b. La educación es mixta, es decir, hombres y mujeres, bajo el entendido que ello permite la socialización desde los primeros años.
- c. La filosofía institucional es procurar la interacción entre diferentes grupos étnicos sin hacer diferenciaciones y procurando la convivencia intercultural con el entendimiento que debe existir entre personas con igual dignidad. El instituto ha procurado promover la capacitación de sus maestros y colaboradores, para lo cual diseña programas que permitan una mejora continua, como también ha procurado el servicio de contratación de empresas especializadas en asesoría para coadyuvan a esa mejora indicada. Otro tema filosófico institucional ha sido privilegiar la formación de pensamiento lógico, y ello a través de la matemática y las ciencias afines, bajo la premisa que el pensamiento lógico permite a la persona desenvolverse mejor en su vida futura.

En resumen, los socios fundadores del instituto son personas que por su experiencia están convencidos que el futuro y el desarrollo de una persona y de un país depende básicamente de la educación. De proveer una educación lo más adecuada para que los jóvenes. Buscando que se inserten debidamente en su vida profesional después de haber concluido una carrera universitaria.

1.1.4. Indicadores de éxito.

Como resultado del esfuerzo y como indicadores de éxito se puede mencionar los siguientes:

- a. La mayoría de los estudiantes va a la universidad, y han tenido éxito en su inserción en la misma.
- b. Los padres de familia están satisfechos con la educación que se ha servido a sus hijos, y para ello es importante tomar en cuenta que más de la mitad de los padres de familia del instituto son profesionales.
- c. Se hizo una encuesta a todos los graduados, y los resultados son muy favorables al instituto por cuanto los jóvenes indican que el instituto lleno sus expectativas, que les fue bien en la universidad y que han tenido éxito ya los que han concluido la universidad.
- i. Otros indicadores de éxito son el hecho de que sistemáticamente todos los años el Instituto ha obtenido la mayor parte de los premios de la olimpiada de la ciencia que organiza la Universidad de San Carlos y el Ministerio de Educación.

Por otra parte, el Instituto (IEA) cuenta actualmente con 761 estudiantes y ha ido creciendo de una manera sostenida, aun cuando el crecimiento se ha limitado para hacerlo manejable.

A la fecha se tienen dos instalaciones, la de "Avenida Jesús Castillo" que es una instalación propia a la cual asisten 761 estudiantes, y la segunda sede de "las Américas" que es una instalación alquilada por el momento a la cual asisten aproximadamente unos 700 alumnos. De acuerdo a la política institucional, se tiene previsto llegar a un máximo de 800 alumnos en cada uno de los dos campus actuales, debido a que se ha estudiado que es un número adecuado de estudiantes en un solo plantel. De la misma manera se ha comprobado que el número adecuado de alumnos por aula debe ser entre 25 y 30, acorde a los estándares internacionales.

De la organización.

El Instituto cuenta con un organigrama, con reglamentos y otros instrumentos, los cuales constituyen parte del manual de procedimientos. Se cuenta también con una “Escuela para Padres”, pues en el IEA se entiende que la responsabilidad educativa no se asume como una delegación, sino como un apoyo a los padres de familia, de manera que se trabaja en conjunto, con la intención que en los hogares se afirme el conocimiento que los estudiantes van adquiriendo, y, muy importante, los valores y principios que se les inculcan.

La convicción del colegio:

En el IEA se entiende que la educación, y el éxito que se puede obtener de ella, se logran en la medida que los jóvenes estén convencidos e ilusionados por estudiar durante toda su vida. Se está consciente que la educación es un sistema, y que por tanto la responsabilidad corresponde no sólo al instituto, o al maestro, o al alumno, o a los padres de familia, sino a la sociedad completa.

Para el caso concreto del IEA, esta responsabilidad corresponde a los padres de familia, a los profesores, al alumno y a la entidad, es decir, a la comunidad educativa.

Se entiende que la educación tiene tres propósitos fundamentales:

1. Apoyar al estudiante a que aprenda a aprender
2. Apoyarle para que socialice
3. Prepararle para la vida profesional y laboral. Se trata, en síntesis, de formar personas capaces que por sí mismas puedan diseñar su “proyecto de vida”, proyecto que les permita ser útiles para la sociedad y para sí mismos.

La visión a futuro:

- a.- Establecer un sistema de profesionalización docente mediante el cual los maestros se capaciten cada día más y mejor.
- b. Fortalecer el sistema de coordinación con evaluaciones sistemáticas de alumnos, profesores y administrativos.
- c. Profesionalizar la orientación, así como las auxiliaturas.

d. Mejorar sustancialmente los laboratorios de física, química, biología y de informática; así como las bibliotecas.

i. Evaluar periódicamente los contenidos de todas las materias.

ii. Implementar un sistema para que los alumnos tengan más horas de trabajo efectivo, asistiendo por lo menos dos veces semanales por las tardes, con el propósito de fortalecer actividades en la línea humanística así como en deportes y otras actividades que mejoren la educación en general.

iii. Fomentar la lectura como también las expresiones artísticas.

iv. Buscar tiempos de esparcimiento familiar fuera de horas de clase para una convivencia mayor.

v. Fortalecer la identidad de los alumnos con el instituto, con sus compañeros y con sus familias.

1. Fortalecer el tema de los valores y de los principios en el instituto y en todo el sistema de aprendizaje, así como también la formación en liderazgos positivos.

2. Mejorar instalaciones físicas, estableciendo comedores cómodos y limpios, así como un programa de mantenimiento más estricto de las instalaciones físicas.

3. Establecer medidas de seguridad para los alumnos.

4. Equipar permanentemente las bibliotecas y los laboratorios.

5. Contar con una escuela para padres eficaz y con participación de todos los padres de familia

Al final de cada año debe realizarse una evaluación profunda de lo actuado en las diferentes funciones: en la académica, pedagógica, administrativa, financiera, legal, societaria; en esa ocasión deberá también planificarse el siguiente año. Esta evaluación debe hacerla la junta directiva y algunos funcionarios, dedicándole el tiempo que sea necesario.

Al inicio de cada año la junta directiva se reunirá con el claustro de catedráticos y los administrativos para trasladarles las expectativas y compartir la filosofía y visión. Deberá planificarse reuniones periódicas con cada uno de estos sectores, así como con los padres de familia.

Un tema importante en el IEA es el relativo a la proyección social, para lo cual deberá hacerse un proyecto anual que busque la sensibilización de los alumnos sobre problemáticas sociales, y que aporte soluciones de beneficio social.

1.2. Contexto Personal

La autora de este trabajo realizó su formación académica en el colegio Inter American School, Quetzaltenango. Es un colegio fundado por misioneros en donde siguen el ciclo y el programa de Estados Unidos de América. Donde el inglés es el único idioma y el español, alemán y francés son idiomas extranjeros electivos. Le prestan especial atención a cursos como estudio de la biblia y servicio a la comunidad, donde se busca sensibilizar a los alumnos con las necesidades de las personas menos favorecidas. Los estudios de diversificado fueron concluidos en el Colegio Científico de Quetzaltenango. Posterior a eso inicio estudios en la facultad de Psicología de la Universidad Francisco Marroquín, en donde curso dos semestres. Luego se cambió a la facultad de derecho donde curso un semestre, y por motivos de salud en ese momento dejó los estudios. Al año siguiente estudió en el I.F.E.S. el diplomado de Administración y Montaje de Eventos y luego para el Diploma en Grado de Chef. Durante todo el tiempo que estuvo estudiando, dedico tiempo a dar tutorías privadas de inglés a niños de diversos colegios, referidos por la Licenciada en Problemas de Aprendizaje Ana del Carmen de Aquino.

Le interesó mucho seguir trabajando con niños y dar clases de inglés, así fue como empezó a laborar como instructora de inglés para niveles avanzados en la Academia Europea Zona 10. Fue una experiencia muy enriquecedora pero quería seguir más de cerca el trabajar con niños de edad preescolar, así que empezó a laborar en el colegio Las Abejitas en la zona 10. Fue un año lleno de satisfacciones y logros, terminó el año laboral y empezó a buscar un colegio más cercano al próximo domicilio que sería en carretera a El Salvador. Se encuentra actualmente trabajando en el Instituto de Estudios Avanzados (I.E.A.) como maestra de inglés, que a partir de mayo estará ocupándose de la coordinación de inglés de la pre primara. Sin embargo para poder realizar el dispositivo binomio de la propuesta experimental, se encuentra actualmente como maestra de inglés de la sección de kínder “A.”

1.3. Situación Problema

La enseñanza de un idioma extranjero nunca ha sido una tarea fácil y se ha podido observar que por algún motivo el nivel de inglés y la producción oral del mismo en el grado

de kínder es deficiente. Se pretende investigar más acerca del niño de 4-5 años, de la producción y comprensión oral de inglés al igual que de los métodos y técnicas para la enseñanza de este idioma.

1.3.1. Casos⁷

Para empezar es necesario mencionar que los nombres utilizados a continuación son ficticios, pues en ningún momento se utilizarían los reales.

Cuando los niños de kínder A se encuentran en la clase de inglés, se ha observado que no pueden responder a la maestra en inglés como es esperado. Muestran miedo de expresarse y muchas veces no entienden lo que les dicen.

- a.) Sebastián se le dificulta la comprensión del vocabulario básico de inglés que la maestra intenta enseñarle. La maestra opta por señalarle lo que ella estaba queriendo indicarle. Le vuelve a preguntar, “What number is this” y el únicamente contesta, “¿Ahhh?”

Se observó que el intento de que dijera un número en inglés falló por completo, incluso se ha observado que en la clase está perdido y no sabe que es lo que está pasando. Esta situación pasa también, con colores o figuras geométricas.

- b.) Al momento de las evaluaciones la maestra sienta a tres alumnos en una mesa junto a ella, les coloca la hoja y luego les da las instrucciones verbales en inglés, pues a esta edad los alumnos aun no saben leer.

La maestra le dice a Juan: “What color is this?”, después de una pausa espera que el niño conteste. Juan se queda quieto y no sabe qué hacer. La maestra le repite las instrucciones una vez más. Juan está inquieto y se siente incómodo al no poder entender lo que la maestra le está pidiendo. Juan aún no sabe qué hacer, y empieza a llorar. La maestra le da un momento y lo tranquiliza para que deje de llorar. Este tipo de situaciones con Juan se da durante las clases regulares.

- c.) Esther pide permiso para ir al baño durante la clase de inglés, la maestra le dice “May I go to the bathroom please” Nicole la mira extrañada y le pide de nuevo en español permiso para ir al baño. La maestra le vuelve a repetir: “May I go to the bathroom please”, pero Esther sigue igual. Entonces la maestra le pide que lo diga en inglés

⁷ Todos los nombres utilizados en los casos son ficticios.

May I go to the bathroom please.” Esther ya puede pedir de la manera correcta en ingles permiso para ir al baño, sin embargo, ella desde un principio le entendi3 a la maestra, pero por alguna raz3n no se atrevi3 a pedirlo desde un inicio en ingl3s.

1.3.2. Datos

A trav3s de observaci3n a los ni3os durante la clase, en un per3odo de una semana a principio del mes de marzo, se realizo esta tabla para poder ordenar los datos recibidos acerca de la producci3n oral individual. El n3mero a la par de lo que se les pregunto representa cuantas caracter3sticas de ese tema se les pregunt3 y contestaron adecuadamente.

ALUMNOS	SHAPES(3)	COLORES(4)	NUMBERS(3)	COMMANDS(4)
No. 1	3	4	3	4
No. 2	3	4	3	3
No.3	3	4	3	3
No.4	2	3	2	2
No. 5	2	3	2	2
No.6	1	2	1	1
No.7	2	3	2	2
No.8	2	3	3	3
No.9	3	4	3	2
No.10	2	3	3	3
No.11	1	2	1	1
No.12	2	2	3	2
No.13	2	3	3	3
No.14	3	3	2	2

Fuente: propia

A pesar que los resultados no han sido del todo deficientes, en cuanto a lo que respecta la comprensión y producción oral del idioma inglés SI es deficiente.

1.4. Problema de investigación

El nivel de conocimientos al igual que la producción oral de inglés de kínder es insuficiente.

1.5. Objetivo final

Mejorar el nivel de inglés, al igual que la producción oral de los niños de kínder del colegio I.E.A.

1.6. Pregunta de investigación

¿Cómo mejorar el nivel de inglés en la comprensión y producción oral, de los niños de 4-5 años de kínder sección "A" del I.E.A.?

2. MARCO TEORICO

2.1. Introducción

En un centro educativo privado cuya promesa básica es el dominio del idioma inglés, es necesario que la calidad de la enseñanza se manifieste en resultados concretos.

En el colegio Instituto de Estudios Avanzados (I.E.A.) donde hay una base de enseñanza del idioma inglés, los alumnos deberían poseer competencias de producción oral satisfactorias. Sin embargo, no es el caso, y se debe obtener una mejora en la producción oral en este idioma para llenar las expectativas de los padres de familia y satisfacer las necesidades de los alumnos.

De este modo es necesario encontrar respuesta a la pregunta: ¿Cómo mejorar la producción oral de los alumnos de pre-kínder del colegio I.E.A.?

Para responder a esta pregunta, buscaremos primero informaciones relativas al niño de 4-5 años, en segunda instancia procuraremos actualizar nuestros conocimientos de la producción oral en idioma extranjero y finalmente revisaremos los métodos y técnicas para mejorar la producción oral en inglés a los 4-5 años.

2.2. El niño de 4 a 5 años

2.2.1. Fundamentos antropológicos

“Desde el momento en que el óvulo materno está fecundado por un espermatozoide, se forma un cigoto. El cigoto, lejos de ser un mero “producto de la concepción”, es una persona. Es singular, es única y es irrepetible. La posterior división celular y la arquitectura genética, la gestación y el nacimiento, el crecimiento y desarrollo son una multitud de circunstancias que garantizan que cada persona es radical e irremediamente diferente a las demás”⁸ Aun cuando dos personas tuvieran exactamente la misma estructura genética, aun cuando viviesen las mismas experiencias, no tendrían las mismas emociones acerca de estas experiencias, y por tanto tendrían distintas memorias, distinta cognición y serían radicalmente diferentes.

De esta forma, se impone una evidencia: en el aula, no hay un grupo de 15 alumnos, sino 15 personas distintas, con talentos diferentes, con experiencias distintas, con personalidad otra y con carácter propio. Así, entendemos que una clase con 15 alumnos es 15 veces un alumno.

Por tanto, como se advierte en las aulas de la Universidad del Istmo, siempre será reductor hablar del niño de 4 a 5 años, -como si se pudiera encasillar la maravillosa diversidad de

⁸Ouddane, S., curso de Psicología del desarrollo, UNIS 2010

la creación en un capítulo-. Sin embargo, las leyes del desarrollo y la ley natural hacen que ciertos rasgos comunes se encuentren y permitan estudiar el niño de 4 a 5 años. De allí que, en adelante, revisaremos lo que se puede considerar como el desarrollo regular alcanzado por una persona entre 4 y 5 años

2.2.2. Concepto de desarrollo Psicomotor

Basado en una visión global de la persona, el término "psicomotricidad" tal y como señala Berruezo, integra las interacciones cognitivas, emocionales, simbólicas y sensorio motrices en la capacidad de ser y de expresarse en un contexto psicosocial. "La psicomotricidad así, definida, desempeña un papel fundamental en el desarrollo armónico de la personalidad."⁹

La psicomotricidad se divide en dos áreas: la fina y la gruesa.

La psicomotricidad gruesa es el control que se tiene sobre el propio cuerpo, especialmente los movimientos globales y amplios dirigidos a todo el cuerpo. Es decir, se refiere a aquellas acciones realizadas con la totalidad del cuerpo, coordinando desplazamientos y movimientos de las diferentes extremidades, equilibrio y todos los sentidos.

La psicomotricidad fina se refiere a las actividades que necesitan precisión y un mayor nivel de coordinación. Un niño inicia la psicomotricidad fina alrededor del año y medio, ya que implica un nivel de maduración y un aprendizaje previo.

2.2.3. Desarrollo del niño de 4 a 5 años

- a. Motricidad gruesa: pedalea bien con la bicicleta sin rueditas, sube y baja del carro sin ayuda. El niño que tiene 4 años a nivel manual: puede abotonar su ropa completamente, construye puentes con los cubos, puede copiar un cuadrado.
- b. Motricidad fina: se refiere a las actividades que necesitan precisión y un mayor nivel de coordinación. Un niño inicia la motricidad fina alrededor del año y medio, ya que implica un nivel de maduración y un aprendizaje previo.
- c. Comprensión general: hace preguntas sobre su estatura, sabe identificar cual es el más grueso entre dos trazos. Maneja conceptos como alto/bajo, grande/pequeño. Hace

⁹PAPALIA, Dianne E; Psicología del desarrollo de la infancia a la adolescencia

9 edición, McGraw-Hill Companies Inc 2002, capítulo nueve.

preguntas sobre cronología: ayer, mañana, semejanzas (igual/distinto) duración, y está en la edad de él ¿Cómo? ya no es el porqué.

- d. Lenguaje: habla oraciones completas (la sintaxis es correcta.) Ya cuenta historietas, incluso inventa cuentos.
- e. Desarrollo fisiológico: todavía no está completado el proceso de mielinización descrito por Piaget, por tanto no se puede todavía abordar el aprendizaje de la lectura, aunque el niño reconoce globalmente una serie de símbolos y empieza a desarrollar la noción de función simbólica.

2.2.4. *Desarrollo psicomotor a los 4 años*

El desarrollo psicomotor esperado de un niño a los 4 años es:

- a. Percibe estructura de su cuerpo
- b. Realiza tareas globales a través de la imaginación
- c. Mayor dominio en los desplazamientos como la marcha y la carrera con giros, paradas y cambios de dirección y de velocidad
- d. Dominio del trazo
 - i. Realiza tareas finas como enlazar, coser y enhebrar
 - ii. Representa la figura humana en sus dibujos y creaciones
- e. Ordena acontecimientos cortos en el tiempo y usa los términos ayer, hoy y mañana

2.2.5. *Desarrollo psicomotor a los 5 años*

A los 5 años, se espera lo siguiente:

- a. Ajuste corporal. Es capaz de organizar el espacio en relación a su esquema corporal
- b. Se define la lateralidad distinguiendo ambos lados del cuerpo y cuál es el dominante
- c. Gran control y dominio en la coordinación motriz
- d. Avance en su agilidad, equilibrio y control tónico (similar al adulto)
- e. Realiza tareas complejas que requieren una gran coordinación óculo-manual
- f. El trazo es mas desinhibido
- g. Define su esquema corporal incluyendo pequeños detalles en la representación de la figura humana
- h. Uso más preciso de los términos espacio-temporales

2.2.6. *Desarrollo social*

El período que va de los tres años de edad a los seis es fundamental en el desarrollo psicosocial de los niños cuando se forma el auto concepto que es la imagen que se tiene de uno mismo.

En general, los infantes eligen modelos que perciben como poderosos o ilustrativos. Comúnmente, un modelo es uno de los padres, generalmente del mismo sexo, pero los niños también toman como modelo de su conducta a otros adultos o compañeros. Debido a que los niños comúnmente ven a los padres o a la familia más cercana como un “modelo” de conducta, es preciso cuidar el comportamiento ante ellos. El proceso de socialización se forma en la infancia mucho antes de que comience a formarse una conciencia del sexo.

2.2.7. Períodos Sensitivo

Corominas explica que los períodos sensitivos son espacios de tiempo en los que hay mayor predisposición al aprendizaje de una acción determinada, debido a un instinto guía o un conocimiento genético previo. Se habla de los períodos porque corresponden a una determinada etapa y se llaman sensitivos porque son independientes de la voluntad. Los períodos sensitivos aparecen una sola vez y desaparecen al llegar la edad adulta.

La edad de 4 a 5 años es muy propicia para el aprendizaje mediante la experiencia. En efecto, todavía no experimentan el sentimiento de ridículo, y no se preocupan de cómo los ven. Además, es un período extremadamente sensitivo para la articulación de la lengua materna y una lengua extranjera. La edad de 4 a 5 años es considerada como el momento ideal para poner los niños en contacto con lenguas y culturas distintas.

“Un niño entre uno y 6 años es capaz de aprender la lengua materna o más idiomas, sin esfuerzo y con la mayor naturalidad, ya que está viviendo su período sensitivo de hablar. Cuando todos sus sentidos están predispuestos a llevar a cabo esa función, lo aprenderá sin querer, como un juego más y con la perfección de un nativo.”¹⁰

Hay dos aspectos en el desarrollo lingüístico del niño: su lenguaje oral y su lenguaje escrito. Está en una edad riquísima para hablar. Otro aspecto muy importante es leerle.

¹⁰ Corominas, Fernando, Una educación diferente. (pp. 57-58)

2.2.8. Síntesis de los hallazgos acerca del niño de 4 a 5 años

Al conocer mejor al niño de 4-5 años se ha podido observar, que está en la edad óptima para el aprendizaje de una lengua extranjera, pues estando en su período sensitivo para ello se podrá llevar a cabo esta acción con mayor naturalidad y facilidad.

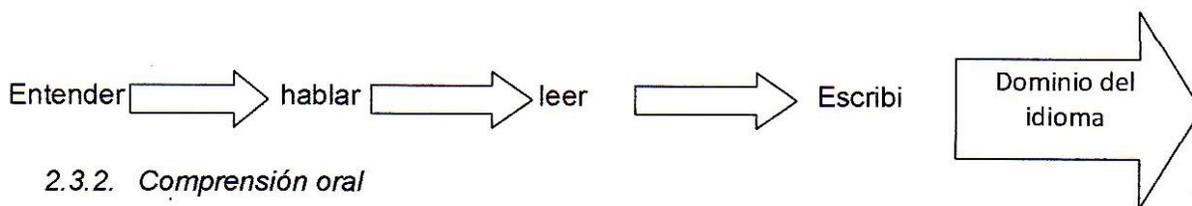
No es una tarea fácil, pues el docente debe estar consciente de proveer al alumno el ambiente propicio al igual que las herramientas necesarias para que se realice este aprendizaje.

2.3. La comprensión oral y la producción oral del idioma Inglés

2.3.1. Nomenclatura del lenguaje

El lenguaje se desarrolla en dos ejes: oral y escrito. En el eje oral, hay dos polos: comprensión y producción. De la misma manera existen los polos de la comprensión escrita y la producción escrita.

Entre 4 y 5 años, hemos visto que el proceso de maduración fisiológica conocido como mielinización está lejos de haber concluido y, por consiguiente, no es muy productivo insistir en las competencias escritas del lenguaje. A los 4 o 5 años, el dominio del idioma empieza con la comprensión oral y sigue con la producción oral, competencias que se trabajan en clase.



2.3.2. Comprensión oral

La competencia de comprensión oral se encuentra completamente desarrollada cuando la persona es capaz de entender cualquier discurso, es decir un mensaje perteneciente a cualquier registro de la lengua.

Un niño entre 4 y 5 años es capaz de entender un discurso coloquial, familiar pero también un discurso formal, puesto que le leen cuentos redactados en lengua castiza o escuchan programas de televisión en los que el nivel de lengua es bastante elevado.

En la comprensión oral intervienen la corrección fonética, el ritmo, las inflexiones de voz que se impregnan gradualmente hasta formar un substrato lingüístico que sirve para la emergencia de la producción oral.

Por tanto, para el Aprendizaje de un idioma extranjero, la capacidad de entender lo que se dice es primordial.

2.3.3. Producción oral

Adquisición de Segunda Lengua: específicamente, Rost afirma que las investigaciones en Adquisición de una segunda Lengua (SLA, por su sigla en inglés) han demostrado que la comprensión auditiva es un elemento primordial en el desarrollo del lenguaje, dado que para que una persona aprenda una segunda lengua o una lengua extranjera se deben dar tres condiciones fundamentales:

- a. Un estudiante debe sentir la necesidad de aprender una segunda lengua y debe estar motivado a hacerlo.
- b. Los expertos en la lengua meta deben proporcionar un modelo adecuado de oralidad y ayudar en el proceso de aprendizaje.
- c. El aprendizaje debe desarrollarse en un entorno social, en el cual el alumno esté en contacto suficiente y frecuente con la lengua extranjera.

Además es necesario:

- crear confianza en los niños de modo que estos encuentren placer en explorar y usar el idioma inglés.
- Fomentar la motivación para aprender inglés, desarrollando en los niños una actitud positiva y el deseo de querer manipular y aprender dicha lengua.
- Estimular la apropiación del inglés
- Demostrar a los niños que aprender inglés es interesante, motivador y significativo.

Lo planteado por estos autores justifica la importancia del uso de textos auténticos para el desarrollo de la oralidad en lengua extranjera y que se consideren auténticos -o según Rost genuinos- todos aquellos discursos que tienen los mismos rasgos lingüísticos que el discurso real de la lengua meta, pero que no necesariamente han sido tomados de situaciones reales de uso. . En este caso, el propósito principal del discurso o del texto es establecer relaciones sociales. Este tipo de comprensión auditiva también se conoce como *listening-and-speaking* porque involucra diálogo y discusión entre a lo menos dos hablantes/oyentes. Por otra parte, la comprensión auditiva unidireccional o no recíproca se asocia a la función transaccional del lenguaje. En este caso, el propósito fundamental del discurso o del texto - oral o escrito- es la transmisión de información.

Como plantea el texto anterior, confirma la importancia del papel que juega la comprensión auditiva, en el proceso de adquisición del inglés como lengua extranjera. “La oralidad es una manera distinta de significar, es decir, el discurso oral y el desarrollo de la comprensión auditiva se entienden como una manera muy particular de conocer y aprender, distinta de la escritura y del discurso escrito.”¹

2.3.4. Síntesis de los hallazgos acerca de comprensión y producción oral

Es importante tomar en cuenta como docentes de la enseñanza de un idioma extranjero en este caso el idioma inglés, que la comprensión auditiva juega un papel determinante en la adquisición y producción del mismo.

Es importante crear confianza en los niños de modo que estos encuentren placer en explorar y usar el idioma inglés.

Esto significa que habría que considerar minuciosamente la forma en que las actividades del aula pudieran estar organizadas y estructuradas para fomentar paulatinamente un mayor uso autónomo de la LE.¹

2.4. Métodos y técnicas para la comprensión y producción oral del idioma inglés

La enseñanza de las lenguas extranjeras afortunadamente ha ido evolucionando con el tiempo. Se ha pasado de concentrarse en el conocimiento de la gramática hasta llegar a buscar la competencia comunicativa como base de todo el aprendizaje del inglés. No ha sido fácil pues todavía hay profesores que prefieren trabajar con métodos tradicionales, que al fin y al cabo aburren y desalientan a los alumnos.

Estos métodos no son aplicables con los alumnos en edad pre-escolar, puesto que no saben leer ni escribir. Por tanto, es necesario investigar cuales son los métodos pertinentes para esta edad y qué técnicas tiene que adoptar el docente.

2.4.1. *El Método Natural: Importancia de los procesos receptivos*

Algunos expertos han llegado a enumerar diversas hipótesis que tratan de explicar el proceso de adquisición de una lengua extranjera.

Según el modelo de Krashen-Terrell las hipótesis que plantean son las siguientes:

- a. Hipótesis Adquisición-Aprendizaje: las lenguas extranjeras se adquieren de una forma similar a la lengua materna, de modo subconsciente, requiriéndose un conocimiento implícito frente al aprendizaje consciente y explícito.
- b. Hipótesis de Orden Natural: las estructuras gramaticales se adquieren siguiendo un orden predecible.
- c. Hipótesis del Monitor: cuando producimos en la lengua extranjera partimos del sistema adquirido antes de hacer uso del aprendizaje consciente.
- d. Hipótesis del input: adquirimos una lengua extranjera solo si comprendemos la información que se nos da más allá de nuestro nivel de conocimiento.
- i. Hipótesis del filtro afectivo: este filtro afectivo previene que la información sea utilizada para la adquisición del lenguaje. Cuanto más baja sea la barrera del filtro afectivo, mejores son las condiciones de aprendizaje.

Según estas orientaciones, el modelo dominante en la enseñanza del inglés como segunda lengua da prioridad al desarrollo de las destrezas auditivas y orales, en ese orden, durante el primer año de aprendizaje- 90-150 horas-Para ello hay algunas técnicas de enseñanza, algunas de estas técnicas son las de respuesta corporal total o Total Physical Response- TPR.

Afortunadamente el lugar que la comprensión ocupa hoy en el aprendizaje-enseñanza de las lenguas extranjeras es prioritario, y, por lo tanto, los procesos receptivos reciben la misma importancia que los productivos. Sin embargo, se ha llegado a la conclusión que los procesos receptivos deben preceder, y de forma natural, a los productivos. Según estos expertos, tanto la comprensión como la producción pueden ser aspectos de la competencia y de la realización (*performance*.) Se ha observado, en los niños, que en varias ocasiones la comprensión es muy superior a la producción.

2.4.2. El período silencioso: (procedimiento didáctico)

El período silencioso parte de la hipótesis central del Método Natural propuesto por *Krashen* en la década de los 80, y recoge que la adquisición del lenguaje ocurre solo si se comprende el mensaje, es decir, si obtenemos información comprensible- (*comprehensible input.*)

Esto lleva a la idea de que la adquisición se basa en lo que entendemos y oímos y no en lo que producimos. Por lo tanto, el objetivo general del Método Natural es proporcionar información que pueda ser comprendida por el receptor, y así llevar al alumno a entender la información dentro y fuera del aula, es decir, en el mundo real.

Volvemos a recalcar que el principio básico del Método Natural es que la comprensión precede a la producción. El segundo principio general es que la producción aparece en distintas etapas:

- a. Respuesta mediante comunicación no verbal
- b. Respuesta unimembre
- c. Respuesta bimembre
- d. Oraciones compuestas y discursos

Se cree que los objetivos del diseño curricular son puramente cognitivos y no como una mera formación de hábitos. Ya que no se fuerza al alumno a producir oralmente en la lengua extranjera hasta que su proceso adquisitivo haya comenzado. Las primeras horas de clase se deberían dedicar a recibir información comprensible, deben de participar en la lengua sin tener que responder verbalmente, lo cual se consigue mediante la utilización de diversas técnicas, como TPR (*Total Physical Response*), el uso de material auténtico y apoyo visual. La comprensión se aumentara si el docente hace uso de la repetición y la paráfrasis.

2.4.3. Técnicas de respuesta corporal total - TPR-

Esta técnica tiene antecedentes en otras técnicas propuestas por los Palmer en 1925 y que fueron presentadas por Asher en la década de los 60 como alternativa al Método Audio lingual. Dicho procedimiento consiste en que el alumno debe de realizar las instrucciones del docente, retrasando la producción de modo natural. Asher ofrece una justificación teórica a su técnica relacionándola con el proceso en que los niños aprenden su lengua materna. En cuanto a la estrategia dentro del aula, Asher recomienda mantener un período silencioso al

menos 10 horas después de instrucción. Al principio los niños corren, saltan, dibujan, o hacen cualquier cosa necesaria para demostrar que han entendido la información. Gradualmente pasan de comprender la lengua en silencio a utilizarla de lleno. Según esta técnica, después de varias semanas de instrucción, una clase puede comprender un 70% de comprensión auditiva, un 20% de actividad oral y en el caso de niños mayores, un 10 % de actividad lectora y escrita.

Las instrucciones se dan primero a los alumnos como grupo y posteriormente se realizan individualmente. Cuando están preparados los alumnos entran en la fase de producción oral, dando ellos mismos las órdenes a sus compañeros. Las clases no tiene un enfoque gramatical (en niños mayores) sino semántico. En base a diversos estudios realizados por expertos, se ha llegado a la conclusión de que la utilización de las técnicas de TPR produce mejores resultados que los ejercicios mecánicos del Método Audio lingual. Asher atribuye este éxito al hecho de producirse un aprendizaje implícito.

2.4.4. Suggestopedia: aprendizaje basado en la relajación y concentración

Uno de los métodos de aprendizaje más innovadores que se están estudiando en la actualidad, creado por el psiquiatra Lozanov en el año 1960 recoge tres principios fundamentales:

- i. La mente es más receptiva al aprendizaje cuando se encuentra en un estado de relajación y concentración.
- b. El cerebro humano tiene mucho más capacidad de la que se reconoce, por lo que in tipo de enseñanza que atraiga a los dos hemisferios es mucho más efectivo.
- c. La música clásica y los colores son cruciales para proporcionar un estado apto para el aprendizaje.

Se busca hacer referencia en este document, a una oración en especial "Learning to speak a language is very largely a task of learning to hear it." Es decir, aprender a hablar un idioma está ligado a la tarea de aprender a escuchar el mismo.

Los elementos que influyen en la adquisición de segundas lenguas son muy numerosos y han sido estudiados desde disciplinas como la lingüística, la sociolingüística, la psicología y la pedagogía. Entre los elementos necesarios para la adquisición de segundas lenguas destacan, por su larga tradición en la investigación los factores cognitivos y psicosociales.

a.) Método comunicativo (en inglés, CommunicativeLanguageTeaching, CLT) es un enfoque en el que se da máxima importancia a la interacción como medio y como objetivo final en el aprendizaje de una lengua. Se le conoce también como enfoque comunicativo (en inglés, CommunicativeApproach.) Históricamente, el método comunicativo se ha considerado la respuesta al método audiolingual y una ampliación del método nocional-funcional.

Su principal objetivo es ayudar a los alumnos a crear frases con significado en lugar de ayudarles a construir estructuras gramaticales perfectamente correctas o a conseguir una pronunciación perfecta. Esto significa que el aprendizaje de la lengua extranjera se evalúa teniendo en cuenta cómo el alumno desarrolla su competencia comunicativa, la cual se podría definir como la capacidad que tiene el alumno para usar sus conocimientos sobre los aspectos formales y sociolingüísticos de la lengua para comunicarse de manera adecuada.

El método comunicativo se caracteriza por ser un enfoque de enseñanza general y no un método de enseñanza con prácticas de clase claramente definidas.

b.) Por último existen en la actualidad binomios que buscan la enseñanza- aprendizaje, como por ejemplo el binomio tecnología- estudiante, docente-estudiante. En este caso se utiliza el dispositivo binomio, español-inglés. En el cual se busca que los niños estén expuestos con más frecuencia diaria a la lengua meta, mejorando la comprensión y producción oral del idioma inglés y facilitándoles la comprensión a futuras exposiciones a dicho idioma.

2.4.5. Método AEFÉ

Según Ouddane¹¹, el gobierno francés mantiene colegios franceses en 115 países y escolariza más de 87,000 niños. El ente gubernamental que administra estos colegios, la AEFÉ¹² tiene un servicio pedagógico que organiza la capacitación permanente de los docentes y se ha preocupado por la teorización del bilingüismo, al mismo tiempo que llevó a cabo una interesante metodología para el aprendizaje natural de dos idiomas simultáneamente en el aula de pre-primaria.

El método consiste en mantener 2 docentes por aula,- uno siendo francés y el otro nativo del país en el que está implantado el colegio- , de modo que cada uno se dirija a los alumnos en su lengua materna. Este dispositivo pedagógico, llamado "binomio bilingüe" fue creado en en

¹¹Ouddane,S. Entrevista septiembre 2010

¹²AEFE: Agencia para la Enseñanza Francesa en el Extranjero

el Liceo Francés de Polanco (México) en el año 1994 y se extendió rápidamente en toda la red de Colegios franceses en el extranjero. La experiencia muestra que los alumnos de pre-primaria se dirigen a cada maestro en la lengua que aquél utiliza, y desarrollan al mismo tiempo la comprensión y la producción oral, alcanzando un nivel de producción oral muy superior al que alcanzaban los alumnos antes de la implementación sistemática del método.

La técnica es bastante simple en el sentido que los dos docentes constituyen un equipo y planifican juntos las enseñanzas. Cuando de ellos da unas indicaciones de trabajo en su propia lengua, el otro reformula estas explicaciones en su lengua de él, de tal modo que los alumnos reciben la misma información en dos idiomas diferentes. Como resultado, los alumnos identifican a cada uno de los maestros con un idioma particular y se dirigen naturalmente a cada uno en su propio idioma. A menudo, los alumnos ni se dan cuenta que están hablando un idioma u otro: son bilingües.

2.4.6. Síntesis de los hallazgos acerca de métodos y técnicas para la enseñanza de un idioma extranjero en el aula de pre-primaria.

Se ha podido establecer que el aprendizaje de una lengua extranjera no es una tarea fácil. Sin embargo si se crea el ambiente propicio, si se enseña con los métodos y técnicas existentes, como un binomio, se podrá obtener una resultado positivo. Nunca se debe perder de vista que la enseñanza de una lengua extranjera es algo a largo plazo.

2.5. Resumen de hallazgos

En definitiva, hemos descubierto que el niño de 4-5 años se encuentra en una edad muy propicia para la adquisición de una segunda lengua, pues se encuentra en su período sensitivo de hablar. Dicho período es extremadamente sensitivo, en la articulación de la lengua materna, lo cual facilita el aprendizaje de una lengua extranjera. Aun no experimenta el sentimiento de ridiculez, por lo cual, no se preocupa del como los demás lo ven y esto lo ayuda a intentar comunicarse en otro idioma, puesto que si se equivoca no se sentirá ridiculizado. La corrección fonética es adecuada y el niño establece pasarelas sintácticas entre su idioma materno y el segundo.

Luego, nuestra indagación nos ha permitido encontrar las bases teóricas del lenguaje oral, en sus componentes de la comprensión oral y la producción oral. Finalmente, nuestra búsqueda nos ha permitido conocer las teorías que sustentan la enseñanza bilingüe en pre-

primaria, así como los métodos y técnicas que se pueden emplear para enseñar en otro idioma que no sea el idioma materno de niños de 4 a 5 años.

De este modo nos encontramos en condiciones de responder a la pregunta de investigación: ¿Cómo mejorar el nivel de inglés en la comprensión y producción oral, de los niños de 4-5 años de kínder sección "A" del I.E.A.?

Se considera que el dispositivo pedagógico del binomio bilingüe, aunque sea más oneroso, puesto que es necesario remunerar a 2 personas, es aquél que mejor responde a nuestra problemática. De este modo se cree conveniente instituir el funcionamiento en binomios bilingües en las aulas de nivel pre primario en el IEA

2.6. Propuesta experimental

2.6.1. Resumen de la situación problema

Se busca mejorar la producción y comprensión del idioma inglés en los niños de kínder del colegio I.E.A. La manera en que se pretende realizar esto es a través de la investigación de tres variables que son: el niño de 4-5 años, producción oral del idioma inglés y métodos y técnicas para la enseñanza del idioma inglés.

Al investigar más acerca de estos temas, se pretende llegar a una posible solución o quizá un resultado positivo en lo que será la propuesta de investigación.

2.6.2. Problema de investigación

El nivel de conocimientos al igual que la producción y comprensión oral de inglés de kínder es insuficiente

2.6.3. Objetivo

Mejorar el nivel de inglés en su comprensión y producción oral de los niños de kínder sección A del colegio I.E.A.

2.6.4. Pregunta de investigación

¿Cómo mejorar el nivel de inglés al igual que la comprensión y producción oral, de los niños de kínder del I.E.A.?

Nuestra propuesta para responder a esta pregunta consiste en implementar un dispositivo binomio en el aula de 4 a 5 años del IEA, buscando que la producción y comprensión oral mejoren cuando los alumnos estén más expuestos al idioma inglés.

2.7. Propuesta de binomio de profesores en el aula para desarrollar la producción y comprensión oral del idioma inglés en la educación inicial

2.7.1. Conformación del binomio bilingüe

Este binomio bilingüe estará conformado por la maestra encargada del idioma extranjero inglés, Pamela María Scheel Morales de Gutiérrez, y por la maestra encargada del idioma español, Emicely de León.

2.7.2. Organización del trabajo de preparación en equipo

A inicios del año escolar 2011, se procederá a informar en primer lugar a las autoridades del colegio acerca del funcionamiento de la metodología del binomio bilingüe y sus objetivos, quienes lo aprobaron para su implementación. Luego de esta aprobación se procederá a informar a la maestra de grado encargada de kínder sección "A", quienes han sido seleccionados como el grupo experimental, acerca de la metodología del binomio y la manera en que éste se llevará a cabo. Se le informará del objetivo de esta investigación y de las evaluaciones que se realizarán, llamadas pre y post test, con el fin de verificar variaciones.

Al finalizar el periodo de tiempo de la implementación del binomio, a petición de la directora del colegio se pasará una encuesta a la maestra de grado que conforma el binomio español-para analizar su punto de vista, opinión, criterio de resultados obtenidos al igual que la manera en que esto le hizo sentir. De igual forma se entrevistará a la maestra encargada del curso de inglés del grupo experimental para poder verificar si existieron variaciones visibles a los demás.

2.7.3. Reglas para el funcionamiento del binomio bilingüe

Al momento en que se presente a las autoridades de la institución el funcionamiento al igual que el objetivo de la implementación del binomio, la directora deja claro a ambas partes involucradas en la ejecución del binomio que es un trabajo en equipo, donde debería de existir respeto, responsabilidad en el trabajo realizado, en busca de la mejora en la comprensión y producción oral del idioma inglés para satisfacer las expectativas de los padres de familia y cumplir con las necesidades de los alumnos. La maestra de inglés

continuará con sus programas y objetivos ya establecidos previamente al igual que con la planificación usual diaria. La única variante será que la maestra encargada del inglés en este binomio la estará acompañando, dirigiéndose a los alumnos en este idioma.

2.7.4. Capacitación del equipo de binomio bilingüe

No existirá una capacitación por así llamarlo, puesto que en una charla se procederá a informar a la maestra de español del funcionamiento del binomio, y como se menciona anteriormente, ella continuará con sus programas, objetivos y planificación de clases de manera usual. Lo único que cambiará será la presencia en el aula de la maestra encargada del idioma inglés en la implementación sistemática de estos métodos.

2.7.5. Resultados esperados

El resultado esperado desde el mero principio es una mejoría de la comprensión y producción oral de los niños .

2.8. Hipótesis

Si se implementa el binomio bilingüe en los niños de kínder "A", entonces mejorará la comprensión y producción oral del idioma inglés.

3. INVESTIGACION DE CAMPO

3.1. Metodología

El nivel de comprensión al igual que la producción oral del idioma inglés de kínder es insuficiente, y se ha descubierto que conviene en este caso implementar un dispositivo binomio que busca mejorar la comprensión al igual que la producción oral del idioma inglés en estos niños. Esta propuesta consiste en lo siguiente: a la hora impartirse la clase de español, la maestra de inglés se queda en el aula reforzando y respaldando a la maestra de español. Su trabajo consistirá en repetir todas las instrucciones de la maestra de español al idioma inglés, incluso hablar con los alumnos exclusivamente en dicho idioma. La segunda parte de este binomio será impartido por la maestra María Scheel de Gutiérrez. Este trabajo de investigación se dividió en cuatro fases. Inicialmente se presentó la metodología del funcionamiento de este dispositivo binomio para la enseñanza del idioma inglés a las autoridades del centro educativo, quienes lo aprobaron. Luego de esta aprobación se procedió a informar a los padres de familia de la sección de kínder A y a los alumnos de los cambios necesarios para la implementación de dicho dispositivo.

El 11 de febrero de 2010 se pasó un examen pre-test a kínder sección A, con el objeto de evaluar los conocimientos de los alumnos en el idioma inglés.

El dispositivo de binomio español/inglés se implementó con kínder sección A durante aproximadamente 16 semanas (4 meses de febrero a junio).

Al finalizar este período se procedió a evaluar nuevamente a los 14 alumnos de kínder con el examen post-test, para verificar variaciones.

Al tabular y analizar los resultados obtenidos se puede observar que la comprensión, al igual que la producción oral de inglés en estos niños mejoró.

3.1.1. *Objetivo:*

Mejorar el nivel de inglés, al igual que la comprensión y producción oral de los niños de kínder del colegio I.E.A.

3.1.2. *Población:*

El grupo experimental es la clase kínder A del Instituto de Estudios Avanzados (I.E.A.) de Occidente, que cuenta con 14 alumnos. Se cuenta con 9 varones y 5 mujeres.

3.1.3. Duración:

La implementación de esta propuesta se llevara a cabo desde el 11 de febrero del 2011 a la primera semana de junio del año en curso.

3.1.4. Diseño: experimental con pre test y post test

3.1.5. Evaluación:

El examen pre-test fue realizado el 11 de febrero del 2010 y el examen post-test fue realizado el viernes 27 de mayo de 2011. Ambas evaluaciones fueron realizadas con el grupo experimental kínder A.

3.2. NOTAS DE CAMPO

A través de la implementación de dicha propuesta experimental, se obtuvieron una serie de experiencias enriquecedoras. Sin embargo, cabe mencionar que también se tuvieron obstáculos que fueron pasando con el tiempo. A continuación se adjuntan una serie de reflexiones personales de la investigadora, extraídas del diario.

Martes 1 de febrero:

Hoy ocurrió algo muy lindo, por lo que creo conveniente anotarlo en primera persona, al final de cuentas también es para anotar este tipo de anécdotas. Hubo un alumno que durante la clase me dijo: "¿ Es usted de Nueva York ?. "

Me pareció algo bello, pues en su cabecita amarró el hecho de que únicamente les hablo en inglés con el hecho que fuera norteamericana.

Lunes 7 al Miércoles 9:

Esta semana se ha observado que los niños van perdiendo su timidez, empiezan a intentar comunicarse en inglés y ese es un motor de energía para esta investigación.

Miércoles 16 al Viernes 18:

Se busca fortalecer la producción oral de inglés de estos niños; hay ocasiones donde se sienten barreras por parte de la dirección para realizar este tipo de propuestas, incluso tuve dificultades para obtener cierta información o poder tener acceso a los exámenes que se darán para el post test. Se siente la fuerza de la resistencia al cambio, la inercia y la falta de confianza en la propuesta.

Lunes 21 al Viernes 25 y lunes 28:

Esta semana se intentó trabajar varios aspectos de motricidad gruesa y motricidad fina. Se llegó a la conclusión, con la maestra de español, que este grupo está respondiendo muy bien. No se sabe si es el hecho de tener dos maestras en el aula que hagan que esta educación sea mucho más personalizada, o simplemente está funcionando el dispositivo.

MARZO

Primera semana de marzo: evaluación de conocimientos. Se pudo observar que al exigirse comprensión y producción oral en la lengua meta es donde todos reprobaron.

Lunes 14- viernes 18 y lunes 21:

Esta semana se pudo observar con los niños una progresión en cuanto a su producción oral de inglés, puesto que cuando se dirigen a mí, muchos ya lo hacen en inglés y de una manera aceptable.

Solo con el simple hecho de que están empezando a expresarse en este idioma es algo bueno: lo que se quiere realizar es ir a observar por dos días a la otra sección, con el objetivo de analizar si tienen mayor fluidez del idioma inglés por estar más expuestos.

3.3. Resultados

Tanto la evaluación pre-test como el post-test se dividía en 4 áreas a evaluar, con un valor de 5 puntos cada una. Las cuatro áreas a evaluar eran figuras geométricas, colores, números, e instrucciones verbales. Estas evaluaciones se realizaron al grupo experimental que tiene una población total de 14 alumnos, 9 varones y 5 mujeres.

A continuación se presentan los cuadros con los resultados por área a evaluar y promedios del pre y post- test, tanto el de hombres como el de mujeres.

3.3.1. Resultados por sexo

a. Resultados de varones

Cuadro numero 1 Resultados de varones Pre-test

Aspectos a evaluar	Población	Mínima	Mediana	Máxima	Promedio
Figuras	9	1	2	4	2.1
Colores		2	2	3	2.4
Números		2	2	3	2.4
Instrucciones verbales		1	2	2	2.8

Fuente: Propia

Cuadro número 2 Resultados de Varones Post-test

Aspectos a evaluar	Población	Mínima	Mediana	Máxima	Promedio
Figuras	9	2	3	4	3.2
Colores		2	4	5	3.4
Números		3	3.5	4	3.5
Instrucciones verbales		3	4	5	4

Fuente: Propia

Cuadro número 3 Evolución de la diferencia relativa entre pre y post test varones

Varones	Figuras	Colores	Números	Instrucciones verbales
Post-test	3.2	3.4	3.5	4
Pre-test	2.1	2.4	2.4	2.8
Diferencia relativa	$1.1 \times 100 / 2.1 = 52.38\%$	$1 \times 100 / 3.4 = 29.41\%$	$1.1 \times 100 / 3.5 = 28.57\%$	$1.2 \times 100 / 2.8 = 42.86\%$
Valoración	Evolución notable	Evolución sensible	Evolución sensible	Evolución sensible

Fuente: propia

b. Resultados de mujeres

Cuadro número 4. Resultados de mujeres Pre-test

Aspectos a evaluar	Población	Mínima	Mediana	Máxima	Promedio
Figuras	5	3	4	4	3.6
Colores		3	3	3	3
Números		3	4.5	5	4.2
Instrucciones verbales		2	3	3	2.8

Fuente: Propia

Cuadro número 5. Resultados de Mujeres Post-test

Aspectos a evaluar	Población	Mínima	Media	Máxima	Promedio
Figuras	5	4	5	5	4.8
Colores		5	5	5	5
Números		4	5	5	4.6
Instrucciones verbales		5	5	5	5

Fuente: propia

Cuadro número 6. Evolución de la diferencia relativa entre pre y post test mujeres

Mujeres	Figuras	Colores	Números	Instrucciones verbales
Post-test	4.8	5	4.6	4
Pre-test	3.6	3	4.2	2.8
Diferencia Absoluta	1.2	2	0.4	1.2
Diferencia Relativa	$1.2 \times 100 / 3.6 = 33.33\%$	$2 \times 100 = 66.66\%$	$0.4 \times 100 / 4.2 = 9.52\%$	$1.2 \times 100 = 42.85\%$
Valoración	Evolución sensible	Evolución notable	Evolución imperceptible	Evolución sensible

Fuente: Propia

3.3.2. Contraste de resultados entre mujeres y hombres

Cuadro número 7: Diferencia hombres/mujeres en Pre-test

	Figuras	Colores	Números	Instrucciones verbales	Promedio
varones	2.1	2.4	2.4	2.8	8.6
mujeres	3.6	3	4.2	2.8	13.6
Diferencia absoluta	1.5	0.6	1.8	0	
Diferencia relativa	$1.5 \times 100 / 2.1 = 71.43\%$	$0.6 \times 100 / 2.4 = 25\%$	$1.8 \times 100 / 2.4 = 75\%$	0%	$5 \times 100 / 8.6 = 58.14\%$

Fuente: propia

Cuadro número 8 Diferencia hombres/mujeres en Post-test

	Figuras	Colores	Números	Instrucciones verbales	Promedio
varones	3.2	3.4	3.5	4	14.4
mujeres	4.8	5	4.6	5	20
Diferencia absoluta	1.6	1.6	1.1	1	5.6
Diferencia relativa	$1.6 \times 100 / 3.2 = 50\%$	$1.6 \times 100 / 3.4 = 47.1\%$	$1.1 \times 100 / 3.5 = 31.43\%$	$1 \times 100 / 4 = 25\%$	$5 \times 100 / 8.6 = 58.14\%$

Fuente: propia

Cuadro número 9. Evolución de la diferencia relativa Varones-Mujeres

Diferencia hombre mujer	Figuras	Colores	Números	Instrucciones verbales	Promedio
Post-test	50	47.1	31.43	25	38.9
Pre-test	71.43	25	75	0	58.14
Evolución	21.43	22.1	43.57	25	19.24
Significancia	$21.43^2/121.43 = 3.78 < 3.86$	$22.1^2/106.3 = 4.57 > 3.86$ 6	$43.57^2/106.4 = 17.83 > 3.86$ 3=	$625 > 3.86$	$19.24^2/97.0 = 3.8 < 3.86$
Valoración	Reducción muy notable	Incremento muy significativo	Reducción altamente significativa	Muy significativo	Muy notable

En cuanto a las figuras, la diferencia entre varones y mujeres se redujo en forma muy notable.

En cuanto a colores la diferencia entre varones y mujeres se incremento de manera muy significativa, es decir, si bien los varones han progresado, las mujeres han progresado muchísimo más que ellos.

En cuanto a los números la diferencia se redujo de manera altamente significativa. En cuanto a las instrucciones verbales, incremento en diferencia altamente significativa.

En cuanto a los promedios, hubo una reducción muy notable de la diferencia entre hombres y mujeres.

4. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

4.1. Conclusiones

La implementación del binomio de profesores bilingües en el aula de Kinder ha permitido una neta mejoría de la comprensión y expresión oral en inglés de los alumnos de 4 a 5 años.

Por tanto se verifica la hipótesis: **Si se implementa el binomio bilingüe en los niños de kínder "A", entonces mejorará la comprensión y producción oral del idioma inglés.**

La implementación del binomio bilingüe ha disminuido significativamente la diferencia de aprendizaje y conocimientos entre los varones y las niñas.

La implementación del binomio bilingüe le ha dado coherencia al aprendizaje en otra lengua para los alumnos de 4 a 5 años.

4.2. Recomendaciones

La implementación de binomios bilingües es una medida didáctico- pedagógica que vale la pena generalizar cuando las condiciones financieras lo permitan.

BIBLIOGRAFIA

LIBROS

1. ASOCIACIÓN MUNDIAL DE EDUCADORES INFANTILES. La educación de la primera Infancia: reto del siglo XXI. 2ª edición. México. Editorial Trillas. 2006. 263 p.
2. 8. Bernardo Carrasco, José; Calderón Hernández, José F. "Aprendo a investigar en educación".
001.8 B523
3. COROMINAS, Fernando. Educar hoy. 15ª edición. Madrid. Ediciones Palabra, S. A. 2003.
4. Crozier, W. Ray. "Diferencias individuales en el aprendizaje; personalidad y rendimiento escolar" 159.923 C954.
5. GARCIA HOZ, Víctor. Tratado educación personalizada, tomo 10 "Educación infantil personalizada."
6. GERVILLA, Ángeles. Didáctica básica de la educación infantil: conocer y comprender a los más pequeños. Madrid. Nacea, S.A. de Ediciones. 2006. Pp.185
7. HURLOCK, Elizabeth. Desarrollo del Niño. 2ª edición. México. McGraw-Hill. 1982.
8. Merche Bravo, Luis Pons. La Educación Temprana de 3 a 7 años. Madrid. Ediciones Palabra, S.A., 2005. I.S.B.N.:84-8239-724.

ARTICULOS VIRTUALES

1. Aceña, María del Carmen, Chaclan Celso. Mineduc.org.gt. (En línea, citado el 3 de junio 2010. www.mineduc.org.gt)
2. Educación inicial información por país. (En línea 12 de enero de 1991. www.mineduc.org.gt)
3. Educación infantil, www.lie.upn.mx/docs/menuprincipal/lineasespec/Educlnc.pdf
4. Gómez, Pérez, Doris. El inglés en edades tempranas. (en línea citado el 5 de mayo de 2010. www.inglesedadinicial.com)
5. Infantiles, Asociación Mundial de Educadores. Educación Inicial; Universidad Pedagógica Nacional: Desarrollo Físico-Motor, la salud y la nutrición en la infancia temprana. (En línea citado el : 24 de mayo de 2010, www.lie.upn.mx/docs/MenuPrincipal/LineasEspec/Educlnc.pdf)
6. MINEDUC. Curriculum Nacional Base. (En línea citado el: 9 de mayo de 2010, www.mineduc.com.)
7. MINEDUC. www.mineduc.com, Educación Bilingüe, DIGEBI.

8. Paredes, Milagros. Periodos Sensitivo: Instituto médico de lenguaje y aprendizaje; Art. Los Periodos Sensitivos. (En línea citado el 12 de mayo de 2010, www.google.com-periodos sensitivos).
9. Toledo, Corinne. Enseñanza de un idioma extranjero en edad inicial. (En línea citado el: 26 de marzo de 2010. www.educacioninicial.com..
10. Total Physical response. (En línea citado el: 5 de mayo de 2010, www.es.wikipedia.org).

TESIS

1. ARRIOLA MIRANDA, María Angelina. "Desarrollo de competencias en el proceso instrucción." 374.7 D441 2007-
2. PALOS RODRIGUEZ, José Educar para el futuro: temas transversales del Currículo. 37.03 P 181 2000
3. TEJEDA JEREZ, Indiana Adela. La producción oral de la segunda lengua de los alumnos de 4 primaria del Colegio Howard Gardner (una propuesta metodológica) UNIS-ED-44 (T 266) 26 de Noviembre de 2008.

EXPERTOS

1. Marjorie Monterroso
2. Serge Oudanne